

# Gasfilter



<b>D</b>	<b>Gebrauchsanweisung Einbauanweisung</b> Im Fahrzeug mitzuführen!	Seite 2 Seite 7	<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing Inbouwhandleiding</b> In het voertuig meenemen!	Pagina 30 Pagina 35			
<b>GB</b>	<b>Operating instructions Installation instructions</b> To be kept in the vehicle!	Page 9 Page 14	<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning Monteringsanvisning</b> Skal medbringes i køretøjet!	Side 37 Side 42			
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi Instructions de montage</b> À garder dans le véhicule !	Page 16 Page 21	<b>S</b>	<b>Bruksanvisning Monteringsanvisning</b> Skall medföras i fordonet!	Side 44 Side 49			
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso Istruzioni di montaggio</b> Da tenere nel veicolo!	Pagina 23 Pagina 28	<b>E</b>	<b>FIN</b>	<b>N</b>	<b>GR</b>	<b>CZ</b>	Page 51
			<b>SK</b>	<b>P</b>	<b>H</b>	<b>PL</b>	<b>SLO</b>	

## Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole .....	2
--------------------------	---

## Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck .....	3
<b>Auswechseln der Filterpatrone</b> .....	4
<b>Entsorgung</b> .....	5
<b>Konformitätserklärung</b> .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	6
Abmessungen .....	6

## Einbauanweisung

<b>Einbaubeispiele für eine abgesetzte Montage bei beengten Platzverhältnissen</b> .....	8
Einflaschenanlage .....	8
Zweiflaschenanlage .....	8

## Verwendete Symbole



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.



Hinweis mit Informationen und Tipps.




Schutzhandschuhe tragen.

## Gebrauchsanweisung

### Verwendungszweck


Abdampf-Rückstände, wie Olefine, Paraffine und sonstige Kohlenwasserstoffverbindungen gelangen bei der Herstellung und über die Logistikkette ins Flüssiggas. Diese öligen Substanzen werden aus der Flüssiggasflasche als Aerosole (flüssige Tröpfchen im Mikrometerbereich) im dampfförmigen Gasstrom mitgerissen und lagern sich in den Gasdruck-Regelanlagen, Rohrleitungen oder Ventilen ab.

Der Truma Gasfilter wurde speziell zur Filtrierung dieser Aerosole entwickelt und scheidet dank seiner effizienten, auswechselbaren Filterpatrone 99 % der öligen Partikel ab.


 **Der Truma Gasfilter ist nicht für die Filtrierung von gasförmigen Reststoffen ausgelegt.**

Gasförmige Reststoffe, wie z. B. Phthalate (Weichmacher) kommen auch dampfförmig im Gasstrom vor.

Trotz einer hohen Abscheideleistung von 99 % der auftretenden fluiden Aerosole können dampfförmige Weichmacher die Membranen und Dichtungen von nachfolgenden Armaturen und Verbrauchsgeräten schädigen und z. B. zu einem Ausfall der Gasdruck-Regelanlage führen.

 **Kein Garantieanspruch für Ausfälle von Gasdruck-Regelanlagen, Ventilen oder sonstigen Bauteilen in der Flüssiggasanlage durch Verölung oder sonstige Fremdstoffe im Flüssiggas.**


**Der Anteil der Abdampfrückstände im dampfförmigen Flüssiggas ist von verschiedenen Faktoren abhängig. Neben Entnahmemenge, Druck und Temperatur bei der Entnahme sind die verwendete Gasflasche und das Anwendungsland die bestimmenden Merkmale.**

 Die Filterpatrone ist in regelmäßigen Abständen, mindestens bei jedem Flaschenwechsel, auf Rückstände (z. B. Öl oder klare Flüssigkeiten) zu kontrollieren.


Die Filterpatrone auswechseln,

- wenn sich Rückstände an der Filterpatrone oder in der Filtertasche befinden,
- spätestens alle 2 Jahre.

## Auswechseln der Filterpatrone

 Zum Schutz vor Gerüchen und Rückständen immer den mit der Ersatzpatrone mitgelieferten Schutzhandschuh verwenden.

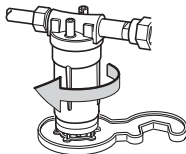
Nur original Truma Ersatzfilter (Art.-Nr. 50680-01) verwenden.

 Gasrest: Nicht rauchen, keine offenen Flammen!  
**Vor dem Öffnen, Gasflasche zudrehen.**

Zum Öffnen bzw. Verschließen der Filtertasse nur die mitgelieferte Schraubhilfe verwenden.

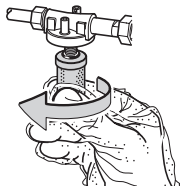
## Filtertasse abschrauben

Öffnen



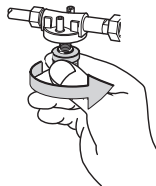
Die in der Filtertasse gesammelten Rückstände mit einem weichen Papiertuch abwischen.

## Filterpatrone abschrauben



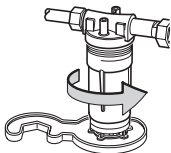
Die gebrauchte Filterpatrone bzw. Reinigungsmaterial zum Schutz vor Gerüchen und Rückständen in den Schutzhandschuh einwickeln.

Neue Filterpatrone am oberen Kunststoffteil anfassen **und mit der Hand** einschrauben (max. 1,5 Nm).



## Filtertasse aufschrauben

Schließen



**i** O-Ring muss richtig in der O-Ringnut liegen und frei von Schmutz sein.

Die Dichtkante der Filtertasse darf beim Filterwechsel nicht beschädigt werden.

## Entsorgung



Die gebrauchte Filterpatrone, sowie anfallendes Reinigungsmaterial gemäß den administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes entsorgen. Nationale Vorschriften und Gesetze (in Deutschland ist dies z. B. das Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz und die jeweiligen Abfallwirtschaftssatzungen der Kommunen) müssen beachtet werden. In anderen Ländern sind die jeweils gültigen Vorschriften zu beachten.

## Konformitätserklärung

Der Truma Gasfilter entspricht der Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU und DIN EN 16129:2013.

Produkt-Ident-Nummer  
CE-0085BQ0102

**CE** 0085



## Technische Daten

### Gasart

Flüssiggas LPG (Propan / Butan)

### Typ

AS99

### Maximaler Betriebsdruck

25 bar

### Maximaler zulässiger

### Differenzdruck

5 mbar

### Nenndurchfluss

Mg = bis 1,5 kg

### Temperaturbereich / Klasse

T II (-20 °C bis +60 °C)

### Filtermaterial

Mikroglasfaser, Duroplast und Adsorptionsmittel

### Filtereingang

M20 x 1,5 Außengewinde

### Filterausgang

M20 x 1,5 Überwurfmutter

## Empfohlene Anzugsmomente

4 – 5 Nm für Überwurfmutter

M20 x 1,5

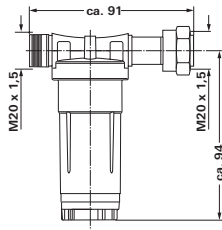
5 Nm für Filtertasse

1,5 Nm für Filterpatrone

## Gewicht

ca. 350 g

## Abmessungen



(Alle Maße in mm)

Technische Änderungen  
vorbehalten!

## Einbauanweisung



Gasrest: Nicht rauchen, keine offenen Flammen!

Der Einbau des Gasfilters darf nur vom Fachmann durchgeführt werden.



Durchflussrichtung und Einbaulage beachten!

Der Gasfilter muss immer in einer vertikalen Position montiert werden (Filtertasse zeigt nach unten).

Zur Montage des Gasfilters kann bei Bedarf der optional erhältliche Haltewinkel (Art.-Nr. 50020-87000) verwendet werden.

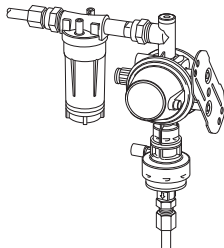
Durch den Einbau des Gasfilters, darf die sichere Befestigung der Gasdruck-Regelanlage nicht beeinträchtigt werden.



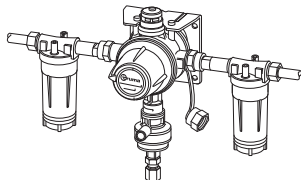
Dichtungen der HD-Schläuche bzw. der O-Ring der Filtertasse müssen ordnungsgemäß eingelegt werden und dürfen nicht beschädigt sein.

### Einbau ohne Zubehör

Montage direkt an Gasdruck-Regelanlagen mit 90° abgewinkelter Eingangsverschraubung M20 x 1,5 AG.

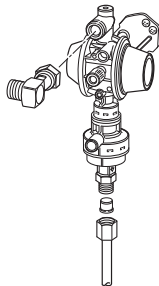


Montage direkt an Zweiflaschen-Umschaltanlagen mit horizontalen Eingangsverschraubungen M20 x 1,5 AG (2 Gasfilter notwendig).

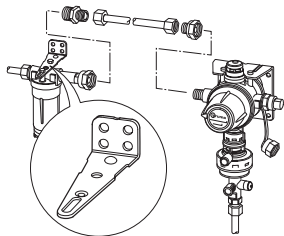


### Einbau mit Zubehör

Montage an Gasdruck-Regelanlagen, mittels optional erhältlicher Winkelverschraubung 90° (Art.-Nr. 50020-56000).




Montage abgesetzt von einer Gasdruck-Regelanlage mittels optional erhältlichem Ergänzungssatz (Art.-Nr. 50020-61100) und Haltewinkel (Art.-Nr. 50020-87000).

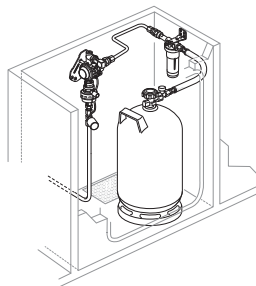


Nach dem Einbau müssen die Anschlussverschraubungen (mit geeigneten Mitteln – beispielsweise mit einem Lecksuchspray nach EN 14291 – auf Dichtigkeit geprüft werden.


## Einbaubeispiele für eine abgesetzte Montage bei beengten Platzverhältnissen

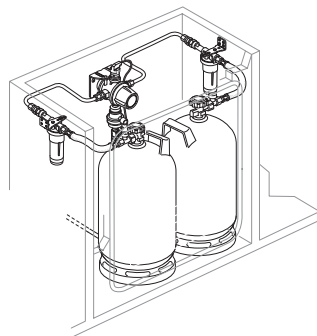
### Einflaschenanlage

 Durchflussrichtung beachten



### Zweiflaschenanlage

 Durchflussrichtung beachten



Die Gebrauchsanweisung ist dem Betreiber auszuhändigen.



## Table of Contents

Symbols used .....	9
--------------------	---

## Operating instructions

Intended use .....	10
<b>Replacing the filter cartridge</b> .....	11
<b>Disposal</b> .....	12
<b>Declaration of conformity</b> .....	12
<b>Technical data</b> .....	13
Dimensions .....	13

## Installation instructions

<b>Examples of installation in a different location due to lack of space</b> .....	15
Single cylinder system .....	15
Two-cylinder system .....	15

## Symbols used



Symbol indicates possible hazards.



Note containing information and tips.



Wear safety gloves.

## Operating instructions

### Intended use


Evaporation residue such as olefines, paraffins and other hydrocarbon compounds gets into the liquid gas during manufacture and via the logistics chain. These oily substances are transported from the liquid gas cylinder in the form of aerosols (liquid droplets in the micrometer range) in the vaporous flow of gas, and are deposited in the gas pressure regulation systems, pipelines or valves.

The Truma gas filter has been specially developed for filtering these aerosols, and removes 99 % of the oily particles thanks to its efficient replaceable filter cartridge.


 **The Truma gas filter is not designed for filtering gaseous residual materials.**

Gaseous residual materials such as phthalates (softeners) also occur in the flow of gas in vaporous form.

In spite of a high degree of separation of 99 % of the liquid aerosols that occur, vaporous softeners can damage the diaphragms and seals of downstream fittings and consumers, and may cause the gas pressure regulation system to fail.

 **No warranty given for failure of gas pressure regulation systems, valves or other components in the liquid gas system caused by oil contamination or other foreign substances in the liquid gas.**

**The proportion of evaporation residue in vaporous liquid gas depends on various factors. As well as the removed quantity, the pressure and the temperature during removal, the gas cylinder that is used and the country in which it is used are determining features.**

 The filter cartridge must be checked for residue (e.g. oil or clear liquids) at regular intervals, but at least every time the cylinder is changed).

Replace the filter cartridge

- if there are residues on the filter cartridge or in the filter cup,
- at least every 2 years.

## Replacing the filter cartridge



In order to provide protection from odours and residues, always use the safety glove supplied with the replacement cartridge.

Only use original Truma replacement filters (part no. 50680-01).



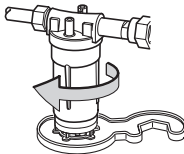
Residual gas: No smoking, no naked flames!

**Close gas cylinder before opening.**

Only use the provided screw aid to open and close the filter cup.

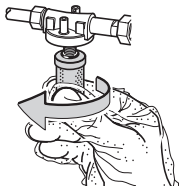
### Unscrew and remove filter cup

Open



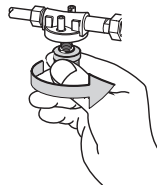
Wipe out the residues that have collected in the filter cup with a soft paper towel.

### Unscrew and remove filter cartridge



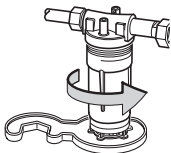
Wrap the used filter cartridge or the cleaning material in the safety glove for protection against odours and residues.

Hold the new filter cartridge by the upper plastic part and screw it in **by hand** (max. 1.5 Nm)



## Screw on the filter cup

Close



**i** The O-ring must fit correctly in the O-ring groove and be free from soiling.

The sealing edge of the filter cup must not be damaged when the filter is changed.

## Disposal



The used filter cartridge and any cleaning material that occurs must be disposed of in accordance with the administrative regulations of the respective country of use. National regulations and laws must be followed (in Germany these are the Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (Recycling Management and Waste Law) and the respective municipal waste management by-laws, for example). In other countries, the relevant regulations must be observed.

## Declaration of conformity

The Truma gas filter complies with the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU and DIN EN 16129:2013.

Product ID number  
CE-0085BQ0102

**CE** 0085



## Technical data

### Type of gas

Liquid gas LPG (propane/butane)

### Model

AS99

### Maximum operating pressure

25 bar

### Maximum permissible differential pressure

5 mbar

### Nominal flow rate

Mg (quantity) = up to 1.5 kg

### Temperature range / class

T II (-20 °C to +60 °C)

### Filter material

Micro glass fibre, Duroplast and adsorption agent

### Filter inlet

M20 x 1.5 external thread

### Filter output

M20 x 1.5 union nut

## Recommended tightening torques

4 – 5 Nm for union nut M20 x 1.5

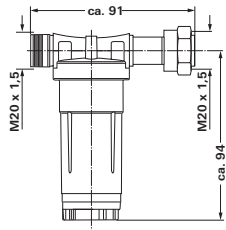
5 Nm for filter cup

1.5 Nm for filter cartridge

## Weight

approx. 350 g

## Dimensions



(All dimensions in mm)

Subject to technical changes.

## Installation instructions



Residual gas: No smoking, no naked flames!

Gas filter installation must always be carried out by an expert.



Pay attention to flow direction and installation position! The gas filter must always be installed in a vertical position (filter cup facing down).

The optionally available angle bracket (part no. 50020-87000) can be used to install the gas filter if necessary.

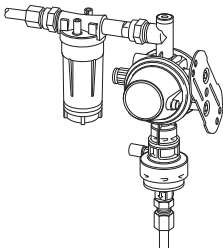
The installation of the gas filter must not adversely affect the secure attachment of the gas pressure regulation system.



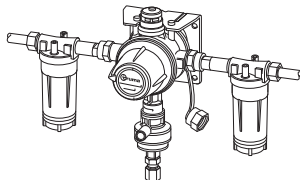
The seals of the HP hoses and the filter cup O-ring must be properly inserted and undamaged.

### Installation without accessories

Fitted directly to gas pressure regulation systems with 90° angled inlet screw connection M20 x 1.5 external thread.

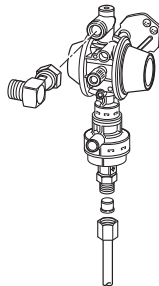


Fitted directly to two-cylinder changeover units with horizontal inlet screw connections M20 x 1.5 external thread (2 gas filters required)

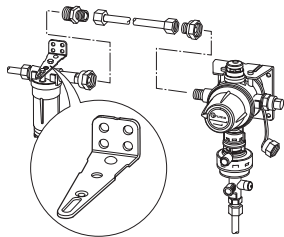


### Installation with accessories

Fitted to gas pressure regulation systems using optionally available elbow union 90° (part no. 50020-56000).



Installation in a different location to a gas pressure regulation system using optionally available extension set (part no. 50020-61100) and angle bracket (part no. 50020-87000).



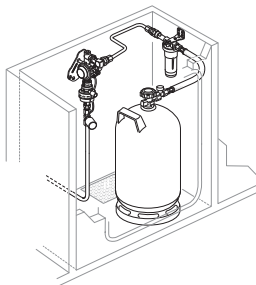
The screw connections must be tested for leaks after installation (using suitable means such as a leak finder spray in accordance with EN 14291).

## Examples of installation in a different location due to lack of space

### Single cylinder system



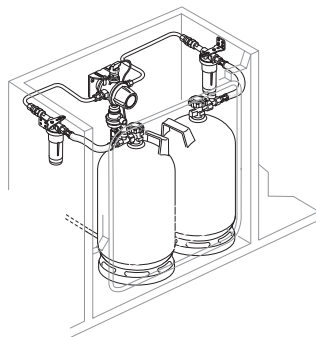
Pay attention to the flow direction



### Two-cylinder system



Pay attention to the flow direction



The operating instructions must be handed over to the vehicle operator.

## Table des matières

Symboles utilisés .....	16
-------------------------	----

## Mode d'emploi

Utilisation .....	17
<b>Remplacement de la cartouche filtrante</b> .....	18
<b>Mise au rebut</b> .....	19
<b>Déclaration de conformité</b> .....	19
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	20
Dimensions .....	20

## Instructions de montage

<b>Exemples de montage pour un montage décalé en cas de conditions d'espace restreintes</b> .....	22
Installation à une bouteille .....	22
Installation à deux bouteilles .....	22

## Symboles utilisés



Ce symbole indique des risques possibles.



Remarque avec informations et conseils.




Porter des gants de protection.



### Utilisation

Les résidus de vapeur d'échappement comme l'oléfine, la paraffine et autres composés d'hydrocarbure aboutissent dans le gaz liquéfié lors de la fabrication et via la chaîne logistique. Ces substances huileuses sont entraînées hors de la bouteille de gaz liquéfié en tant qu'aérosols (gouttelettes liquides au niveau micrométrique) dans le flux de gaz à l'état de vapeur et se déposent dans les installations de détente de gaz, les tuyauteries ou les vannes.

Spécialement développé pour filtrer ces aérosols, le filtre à gaz Truma sépare 99 % des particules huileuses grâce à sa cartouche filtrante efficace et interchangeable.

 **Le filtre à gaz Truma n'est pas conçu pour la filtration de résidus gazeux.**


Les résidus gazeux comme les phtalates (agents plastifiants) apparaissent également sous forme gazeuse dans le flux de gaz.

Malgré un débit de séparation élevé de 99 % des aérosols fluides qui surviennent, des agents plastifiants à l'état de vapeur peuvent endommager les membranes et joints des robinetteries et consommateurs en aval et mener par exemple à une panne de l'installation de détente de gaz.



**Aucun droit à garantie ne s'applique en cas de panne d'installation de détente de gaz, de vannes ou autres composants dans l'installation de gaz liquéfié par dépolymérisation ou autres substances externes dans le gaz liquéfié.**


**La part des résidus de vapeurs d'échappement dans le gaz liquéfié à l'état de vapeur dépend de différents facteurs. Outre la quantité de prélèvement, la pression et la température lors du prélèvement, la bouteille de gaz utilisée et le pays d'utilisation sont les caractéristiques décisives.**

 La cartouche filtrante dans le filtre à gaz doit être régulièrement contrôlée à la recherche de résidus (par exemple huile ou liquides clairs), au moins à chaque changement de bouteille.


Remplacer la cartouche filtrante

- lorsque des résidus se trouvent sur la cartouche filtrante ou dans le bol de décantation,
- au plus tard tous les 2 ans.

## Remplacement de la cartouche filtrante

 Afin de se protéger contre les odeurs et les résidus, toujours utiliser le gant de protection fourni avec la cartouche de rechange.

Utiliser uniquement le filtre de remplacement original Truma (n° d'art. 50680-01).

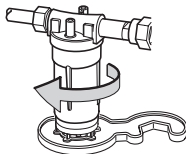
 Restes de gaz : défense de fumer, pas de flammes nues !

**Avant d'ouvrir, fermer la bouteille de gaz.**

Pour ouvrir ou fermer le bol de décantation, utiliser uniquement l'auxiliaire de vissage fourni.

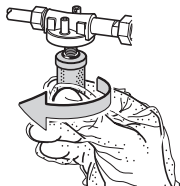
## Dévisser le bol de décantation

Ouvrir



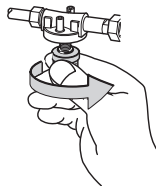
Essuyer les résidus accumulés dans le bol de décantation avec un chiffon en papier doux.

## Dévisser la cartouche filtrante



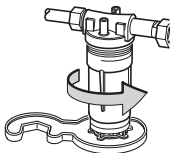
Afin de se protéger contre les odeurs et les résidus, envelopper la cartouche filtrante usagée ou le matériel de nettoyage dans le gant de protection.

Saisir la nouvelle cartouche filtrante sur la partie en plastique supérieure **et visser à la main** (max. 1,5 Nm).



## Visser le bol de décantation

Fermer



**i** Le joint torique doit bien reposer dans la rainure de joint torique et être exempt de saletés.

Le bord d'étanchéité du bol de décantation ne doit pas être endommagé lors du changement de filtre.

## Mise au rebut



Mettre au rebut la cartouche filtrante usagée ainsi que le matériel de nettoyage utilisé conformément aux dispositions administratives du pays d'utilisation correspondant. Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées (en Allemagne, il s'agit par exemple de la loi relative au recyclage et aux déchets et les règlements communaux relatifs aux déchets). Hors Allemagne, les prescriptions en vigueur des pays respectifs doivent être respectées.

## Déclaration de conformité

Le filtre à gaz Truma répond à la directive relative aux équipements sous pression 2014/68/UE et DIN EN 16129:2013.

Numéro d'identification de produit  
CE-0085BQ0102

**CE** 0085



## Caractéristiques techniques

### Type de gaz

Gaz liquéfié GPL  
(propane / butane)

### Type

AS99

### Pression de service maximum

25 bar

### Pression différentielle maximale admissible

5 mbar

### Débit nominal

Mg (quantité) = jusqu'à 1,5 kg

### Plage de températures / classe

T II (de -20 °C à +60 °C)

### Matériau filtrant

Microfibres de verre, Duroplast et adsorbants

### Entrée de filtre

M20 x 1,5 filet extérieur

### Sortie du filtre

M20 x 1,5 écrou chapeau

### Couples de serrage recommandés

4 – 5 Nm pour écrou chapeau

M20 x 1,5

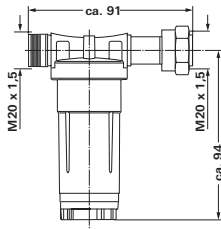
5 Nm pour bol de décantation

1,5 Nm pour cartouche filtrante

### Poids

env. 350 g

### Dimensions



(toutes les dimensions sont exprimées en mm)

Sous réserve de modifications techniques.

## Instructions de montage



Restes de gaz : défense de fumer, pas de flammes nues !

Le montage du filtre à gaz doit être réalisé uniquement par un spécialiste.



Observer le sens du flux et la position de montage ! Le filtre à gaz doit toujours être monté dans une position verticale (bol de décantation pointé vers le bas).

Pour le montage du filtre à gaz, il est possible en cas de besoin d'utiliser l'équerre de fixation disponible en option (n° d'art. 50020-87000).

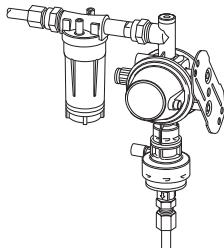
Le montage du filtre à gaz ne doit pas entraver la fixation sûre de l'installation de détente de gaz.



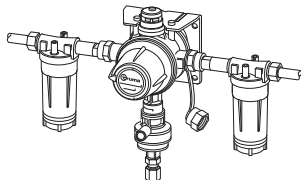
Les joints des lyres HP ou le joint torique du bol de décantation doivent être correctement montés et ne pas être endommagés.

### Montage sans accessoires

Montage directement sur les installations de détente de gaz avec raccordement d'entrée coudé à 90° M20 x 1,5 filet extérieur.

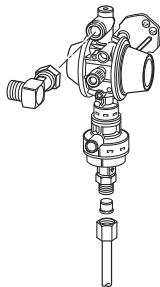


Montage directement sur les installations de commutation à deux bouteilles avec raccords d'entrée horizontaux M20 x 1,5 filet extérieur (2 filtres à gaz nécessaires).

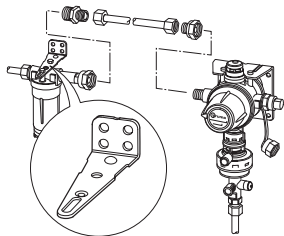


### Montage avec accessoires

Montage sur des installations de détente de gaz au moyen d'un raccordement coudé à 90° disponible en option (n° d'art. 50020-56000).



Montage décalé d'une installation de détente de gaz avec kit de complément disponible en option (n° d'art. 50020-61100) et équerre de fixation (n° d'art. 50020-87000).



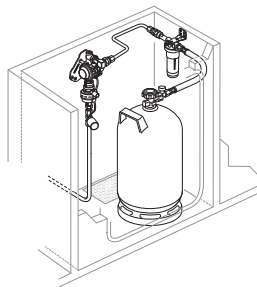
Après le montage, l'étanchéité des raccords doit être contrôlée avec des moyens appropriés, par exemple avec un aérosol détecteur de fuites selon la norme EN 14291.

## Exemples de montage pour un montage décalé en cas de conditions d'espace restreintes

Installation à une bouteille



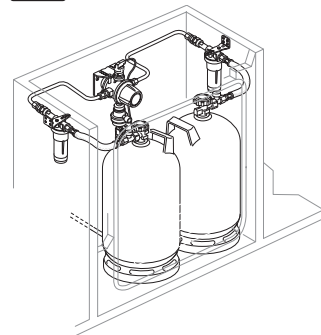
Observer le sens du flux



Installation à deux bouteilles



Observer le sens du flux



Le mode d'emploi doit être remis à l'exploitant.

## Indice

Simboli utilizzati .....	23
--------------------------	----

## Istruzioni per l'uso

Scopo d'impiego .....	24
<b>Sostituzione della cartuccia filtrante</b> .....	25
<b>Smaltimento</b> .....	26
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	26
<b>Specifiche tecniche</b> .....	27
Dimensioni .....	27

## Istruzioni di montaggio

### Esempi di installazione per montaggio a distanza

<b>in spazi ristretti</b> .....	29
Impianto a una bombola .....	29
Impianto a due bombole .....	29

## Simboli utilizzati



Il simbolo indica possibili pericoli.



Nota con informazioni e raccomandazioni.



Indossare guanti di protezione.

## Istruzioni per l'uso

### Scopo d'impiego

Residui di evaporazione, come olefine, paraffine e altri composti idrocarburici terminano, durante la produzione e lungo la catena logistica, nel gas liquido. Queste sostanze oleose vengono trascinate dalla bombola del gas liquido sotto forma di aerosol (goccioline liquide con dimensioni dell'ordine di micron) nel flusso di gas allo stato di vapore e si depositano nei sistemi di regolazione della pressione del gas, nelle tubazioni o nelle valvole.

Il filtro gas Truma è stato sviluppato specificatamente per intercettare questi aerosol ed è in grado, grazie a una cartuccia filtrante intercambiabile ad elevata efficienza, di trattenere il 99 % delle particelle oleose.



**Il filtro gas Truma non è adatto al filtraggio di residui gassosi.**

Residui gassosi, come ad es. ftalati (plastificanti), sono presenti nel flusso di gas anche sotto forma di vapore.

Nonostante l'elevata efficacia di separazione (99 %) degli aerosol fluidi, i plastificanti allo stato di vapore possono danneggiare le membrane e le guarnizioni della rubinetteria e delle utenze a valvole, causando malfunzionamenti nel sistema di regolazione della pressione del gas.



**Non si presta alcuna garanzia in caso di malfunzionamenti del sistema di regolazione della pressione del gas, delle valvole o di altri componenti dell'impianto a gas liquido derivanti dall'imbrattamento da olio o dalla**

**presenza di altri corpi estranei nel gas liquido.**

**La percentuale di residui di evaporazione nel gas liquido allo stato di vapore dipende da diversi fattori. Oltre a quantità estratta, pressione e temperatura al prelievo, sono determinanti la bombola utilizzata e il paese di utilizzo.**



Controllare la cartuccia filtrante a intervalli regolari, almeno ad ogni cambio bombola, verificando che non vi siano residui (ad es. olio o liquidi trasparenti).

Sostituire la cartuccia filtrante

- in presenza di residui nella tazza del filtro o nella cartuccia filtrante
- al massimo ogni 2 anni.



## Sostituzione della cartuccia filtrante



Per proteggersi da odori e residui, indossare sempre il guanto di protezione fornito insieme alla cartuccia di ricambio.

Utilizzare esclusivamente filtri di ricambio originali Truma (n° art. 50680-01).



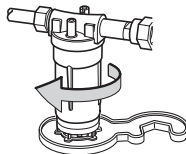
Residuo di gas: non fumare, non utilizzare fiamme libere!

**Prima di aprire, chiudere il rubinetto della bombola.**

Per aprire e chiudere la tazza del filtro, utilizzare esclusivamente il pezzo a vite fornito in dotazione.

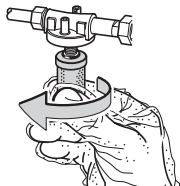
## Svitare la tazza del filtro

Aprire



Asportare i residui raccolti nella tazza del filtro con un panno di carta morbido.

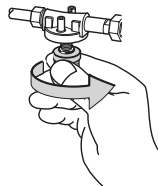
## Svitare la cartuccia filtrante



Per proteggersi da odori e residui, avvolgere la cartuccia filtrante rimossa e il materiale utilizzato per le operazioni di pulizia nel guanto di protezione.

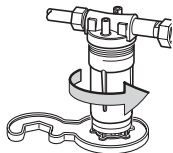


Afferrare la cartuccia filtrante nuova per il componente in plastica superiore e avvitare **manualmente** (max. 1,5 Nm).



## Avvitare la tazza del filtro

Chiudere



**i** L'o-ring deve trovarsi esattamente nell'apposita scanalatura ed essere privo di sporcizia.

Il bordo di tenuta della tazza del filtro non deve subire danni durante la sostituzione del filtro.

## Smaltimento



Smaltire la vecchia cartuccia filtrante, così come il materiale utilizzato per le operazioni di pulizia, in conformità alle disposizioni amministrative del rispettivo paese di utilizzo. Rispettare le leggi e le normative nazionali (in Germania, ad esempio, la Legge sul riciclaggio e sui rifiuti e gli statuti sulla gestione dei rifiuti emanati dai singoli comuni). Negli altri paesi, osservare le rispettive disposizioni in vigore.

## Dichiarazione di conformità

Il filtro gas Truma soddisfa i requisiti della Direttiva sugli apparecchi a pressione 2014/68/UE e della norma DIN EN 16129:2013.

Numero di identificazione del prodotto  
CE-0085BQ0102

**CE** 0085



## Specifiche tecniche

### Tipo di gas

Gas liquido GPL  
(propano / butano)

### Modello:

AS99

### Pressione d'esercizio max.

25 bar

### Differenza di pressione massima ammessa

5 mbar

### Portata nominale

Mg (quantità) = fino a 1,5 kg

### Intervallo di temperatura / classe

T II (da -20 °C a +60 °C)

### Materiale del filtro

Microfibra di vetro, duroplast e adsorbente

### Ingresso filtro

Raccordo maschio M20 x 1,5

### Uscita filtro

Dado per raccordi M20 x 1,5

### Coppia di serraggio consigliata

4 – 5 Nm per dadi per raccordi  
M20 x 1,5

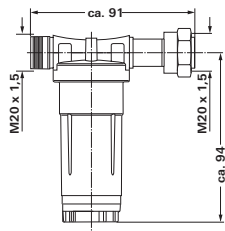
5 Nm per tazza del filtro

1,5 Nm per cartuccia filtrante

### Peso

ca. 350 g

### Dimensioni



(Tutte le dimensioni sono espresse in mm)

Salvo modifiche tecniche!

## Istruzioni di montaggio



Residuo di gas: non fumare, non utilizzare fiamme libere!

Far installare il filtro gas esclusivamente da un tecnico qualificato.



Rispettare la direzione di flusso e la posizione di montaggio! Il filtro gas deve sempre essere montato in verticale (la tazza del filtro è rivolta verso il basso).

Per il montaggio del filtro gas, è possibile - all'occorrenza - utilizzare l'angolare di fissaggio (n° art. 50020-87000) disponibile come optional.

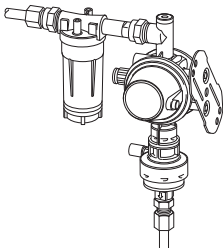
Il montaggio del filtro gas non deve compromettere la stabilità di fissaggio del sistema di regolazione della pressione del gas.



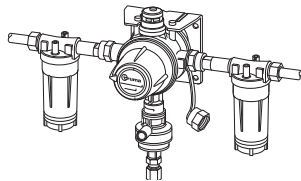
Le guarnizioni dei tubi flessibili ad alta pressione e l'o-ring della tazza del filtro devono essere inseriti correttamente e non devono presentare danni.

### Montaggio senza accessori

Montaggio direttamente su sistemi di regolazione della pressione del gas mediante raccordo a vite in ingresso a 90° M20 x 1,5 maschio.

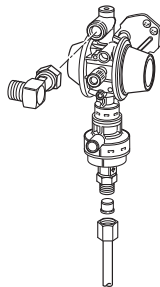


Montaggio direttamente su sistemi di commutazione per due bombole mediante raccordi a vite orizzontali in ingresso M20 x 1,5 maschi (sono necessari 2 filtri gas).

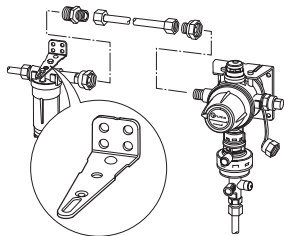


### Montaggio con accessori

Montaggio su sistemi di regolazione della pressione del gas con raccordo ad angolo a 90° (n° art. 50020-56000) disponibile come optional.



Montaggio a distanza da un sistema di regolazione della pressione del gas mediante kit integrativo (n° art. 50020-61100) e angolare di fissaggio (n° art. 50020-87000) disponibili come optional.



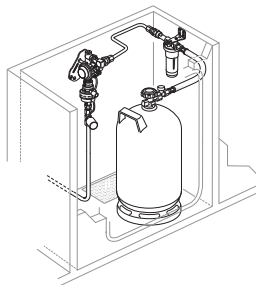
A montaggio avvenuto, verificare la tenuta dei raccordi a vite (con mezzi adatti, ad esempio con uno spray per la ricerca di perdite conforme alla norma EN 14291).

## Esempi di installazione per montaggio a distanza in spazi ristretti

Impianto a una bombola



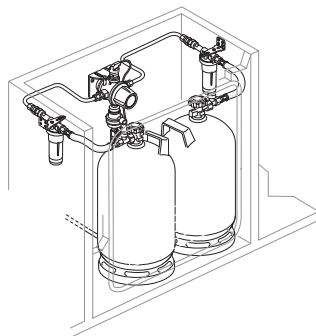
Rispettare la direzione di flusso



Impianto a due bombole



Rispettare la direzione di flusso



Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate all'utente.

Inhoudsopgave	
Gebruikte symbolen .....	30

## Gebruiksaanwijzing

Gebruiksdoel .....	31
<b>Vervangen van de filterpatroon</b> .....	32
<b>Verwijdering</b> .....	33
<b>Verklaring van overeenstemming</b> .....	33
<b>Technische gegevens</b> .....	34
Afmetingen .....	34

## Inbouwhandleiding

<b>Inbouwvoorbeelden voor montage op afstand bij weinig ruimte</b> .....	36
Installatie met enkele fles .....	36
Installatie met twee flessen .....	36

## Gebruikte symbolen



Symbool wijst op mogelijke gevaren.



Opmerking met informatie en tips.




Draag werkhandschoenen.

## Gebruiksaanwijzing

### Gebruiksdoel


Indampresten, zoals olefinen, paraffinen en andere koolwaterstofverbindingen komen bij de productie en via de logistieke keten in het vloeibare gas terecht. Deze olie-achtige substanties worden als aerosolen (vloeibare druppeltjes ter grootte van micrometers) in de vloeibaar-gasstroom meegesleurd en zetten zich af in de gasdrukregelinstanties, leidingen of kranen.

Het Truma gasfilter is speciaal ontwikkeld om deze aerosolen eruit te filteren en scheidt dankzij zijn efficiënte, verwisselbare filterpatroon 99% van de olie-achtige deeltjes af.


 **Het Truma gasfilter is niet alleen ontworpen voor het filteren van gasvormige reststoffen.**

Gasvormige reststoffen, zoals ftalaten (weekmakers) komen ook in de vorm van damp in de gasstroom voor.

Ondanks een hoge afscheidingscapaciteit van 99% van de voorkomende vloeibare aerosolen kunnen dampvormige weekmakers de membranen en pakkingen van onderstaande armaturen en verbruikers beschadigen en bijvoorbeeld leiden tot het uitvallen van de gasdrukregelinstantie.

 **Geen aanspraak op garantie voor het uitvallen van gasdrukregelinstanties, kranen of andere onderdelen in de vloeibaar-gasinstallatie door het versmeren met olie of andere verontreinigingen in het vloeibaar gas.**

**Het aandeel indampresten in het dampvormige vloeibare gas is afhankelijk van verschillende factoren. Naast afnamehoeveelheid, druk en temperatuur bij de afname zijn de gebruikte gasfles en het land waarin de installatie gebruikt wordt de bepalende kenmerken.**

 Het filterpatroon moet met regelmatige tussenpozen, in ieder geval telkens als de gasfles wordt gewisseld, op resten (bijv. olie of heldere vloeistoffen) worden gecontroleerd.

De filterpatroon vervangen,

- als er zich olieresten aan de filterpatroon of in het filterreservoir bevinden,
- uiterlijk om de 2 jaar.

## Vervangen van de filterpatroon



Gebruik ter bescherming tegen geurtjes en resten altijd de bij de reservepatroon bijgeleverde beschermende handschoenen.

Gebruik alleen originele Truma reservefilters (art.-nr. 50680-01).

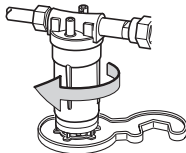


Gasresten: Niet roken, geen open vuur!  
**Draai vóór het openen de kraan van de gasfles dicht.**

Gebruik voor het openen en sluiten van het filterreservoir alleen het bijgeleverde schroefhulpmiddel.

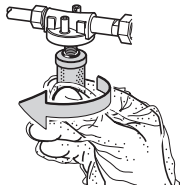
## Filterreservoir eraf schroeven

Openen



De in het filterreservoir achtergebleven resten er met een zachte papieren doek uitvegen.

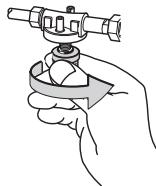
## Filterpatroon eraf schroeven



De gebruikte filterpatroon of het reinigingsmateriaal ter bescherming tegen geurtjes en resten in de beschermende handschoen wikkelen.



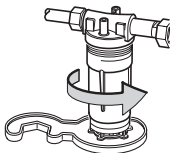
De nieuwe filterpatroon bovenaan bij het kunststof gedeelte vastpakken **en met de hand** erin schroeven (max. 1,5 Nm).





## Filterreservoir erop schroeven

Sluiten



**i** De O-ring moet passend in de groef voor de O-ring liggen en vrij van vuil zijn.

De afdichtrand van het filterreservoir mag bij het vervangen van het filter niet worden beschadigd.

## Verwijdering



De gebruikte filterpatroon en verbruikt reinigingsmateriaal overeenkomstig de wettelijke bepalingen van het land waarin ze worden gebruikt afvoeren. Nationale voorschriften en wetten (in Duitsland is dit bijv. de wet met betrekking tot hergebruik-/recyclingbeheer en afval en de geldende milieuvorschriften inzake afvalbeheer van de gemeenten) moeten in acht worden genomen. In andere landen moeten steeds de daar geldende voorschriften in acht worden genomen.

## Verklaring van overeenstemming

Het Truma gasfilter voldoet aan de richtlijn voor drukapparatuur 2014/68/EU en EN 16129:2013.

Product-ident-nummer  
CE-0085BQ0102

**CE 0085**



## Technische gegevens

### Type gas

Vloeibaar gas LPG  
(propana / butaan)

### Type

AS99

### Maximale bedrijfsdruk

25 bar

### Maximaal toegestane

### drukverschil

5 mbar

### Nominaal debiet

Mg = tot 1,5 kg

### Temperatuurbereik / klasse

T II (-20 °C tot +60 °C)

### Filtermateriaal

Microglasvezel, Duroplast en  
absorptiemiddel

### Filteringang

M20 x 1,5 buitendraad

### Filteruitgang

M20 x 1,5 wartel

### Aanbevolen aanhaalmomenten

4 – 5 Nm voor wartel M20 x 1,5

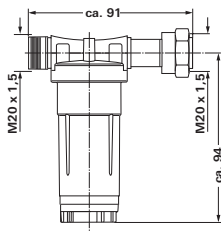
5 Nm voor filterreservoir

1,5 Nm voor filterpatroon

### Gewicht

ca. 350 g

### Afmetingen



(Alle maten in mm)

Technische wijzigingen  
voorbehouden!

## Inbouwhandleiding



Gasresten: Niet roken, geen open vuur!

Het gasfilter mag uitsluitend door geschoold technisch personeel worden ingebouwd.



Let op de doorvoerrichting en de inbouwpositie!

Het gasfilter moet altijd in een verticale stand worden gemonteerd (filterreservoir wijst naar beneden).

Voor de montage van het gasfilter kan desgewenst de optioneel verkrijgbare hoeksteun (art.-nr. 50020-87000) worden gebruikt.

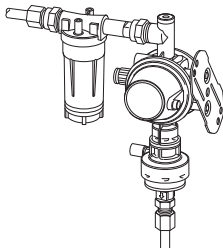
Door de inbouw van het gasfilter mag de veilige bevestiging van de gasdrukregelininstallatie niet nadelig worden beïnvloed.



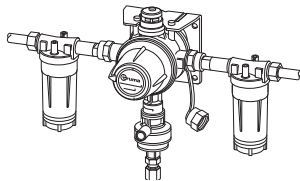
De pakkingen van de HD-slangen en de O-ring van het filterreservoir moeten correct worden aangebracht en mogen niet beschadigd zijn.

### Inbouw zonder toebehoren

Montage direct op gasdrukregelininstallaties met 90° haakse inlaatschroefkoppeling M20 x 1,5 buitendraad.

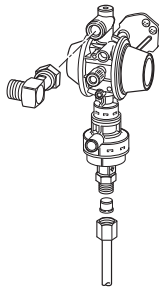


Montage direct op omschakelbare gasinstallaties met twee flessen met horizontale inlaatschroefkoppelingen M20 x 1,5 buitendraad (2 gasfilters nodig).

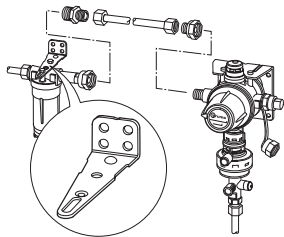


### Inbouw met toebehoren

Montage op gasdrukregelininstallaties door middel van de optioneel verkrijgbare haakse schroefkoppeling 90° (art.-nr. 50020-56000).



Montage op afstand van een gasdrukregelininstallatie door middel van een optioneel verkrijgbare complementaire koppelset (art.-nr. 50020-61100) en hoekijzer (art.-nr. 50020-87000).



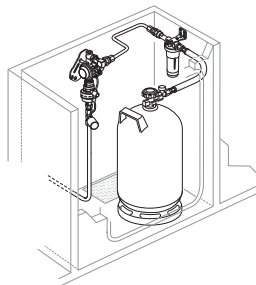
Na de inbouw moeten de schroefkoppelingen (met geschikte middelen, bijvoorbeeld met een lekzoekspray volgens EN 14291) worden gecontroleerd op lekkage.

## Inbouwvoorbeelden voor montage op afstand bij weinig ruimte

Installatie met enkele fles



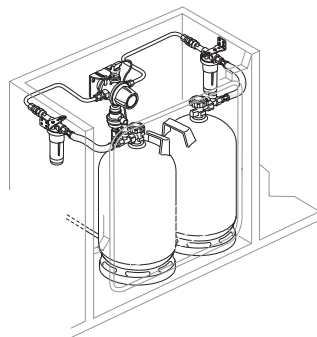
Let op de doorstroomrichting



Installatie met twee flessen



Let op de doorstroomrichting



De gebruiksaanwijzing moet aan de gebruiker worden overhandigd.

## Indholdsfortegnelse

Anvendte symboler .....	37
-------------------------	----

## Brugsanvisning

Anvendelse .....	38
<b>Udskiftning af filterpatronen</b> .....	39
<b>Bortskaffelse</b> .....	40
<b>Overensstemmelseserklæring</b> .....	40
<b>Tekniske data</b> .....	41
Mål .....	41

## Monteringsanvisning

<b>Monteringseksempler på separat montering ved trange pladsforhold</b> .....	43
Anlæg med én flaske .....	43
Anlæg med to flasker .....	43

## Anvendte symboler



Symbolerne henviser til mulige farer.



Henvisning med informationer og tips.




Anvend beskyttelsehandsker.

### Anvendelse

Returdampsrester, som alken, paraffin og andre kulbrinteformbindelser, kommer ved produktionen og via logistikkæden ind i flaskegassen. Disse olieagtige substanser rives med fra gasflasken som aerosoler (flydende dråber i mikrometerområdet) i den dampformede gasstrøm og aflejres i gastrykreguleringsanlæg, rørledninger eller ventiler.

Truma gasfiltret er blevet udviklet specielt til filtrering af disse aerosoler og udskiller takket være sin effektive, udskiftelige filterpatron 99 % af de olieagtige partikler.

 **Truma gasfiltret er ikke konstrueret til filtrering af gasagtige reststoffer.**


Gasagtige reststoffer, som f.eks. ftalater (blødgørere) forekommer også dampagtigt i gasstrømmen.

Trods en høj udskillelseeffekt på 99 % af de forekommende fluide aerosoler kan dampagtige blødgørere beskadige membraner og pakninger på efterfølgende armaturer og brugere og f.eks. medføre, at gastrykreguleringsanlægget svigter.



**Intet garantikrav for svigt af gastrykreguleringsanlæg, ventiler eller andre komponenter i flaskegasanlægget pga. olie eller andre fremmedlegemer i flaskegassen.**

**Andelen af returdampsrester i den dampformede flaskegas er afhængig af forskellige faktorer. Ud over aftapningsmængde, tryk og temperatur ved aftapning er den anvendte gasflaske og anvendelseslandet de afgørende kendetegn.**

 Filterpatronen skal kontrolleres jævnligt, mindst ved hver udskiftning af flasken, for rester (f.eks. olie eller klare væsker).

Udskift filterpatronen,

- hvis der sidder rester ved filterpatronen eller i filterkoppen,
- mindst hvert 2. år.

## Udskiftning af filterpatronen



Som beskyttelse mod lugte og rester anvendes altid den beskyttelseshandske, der leveres sammen med reservepatronen.

Anvend kun originale Truma reservefiltre (art.-nr. 50680-01).

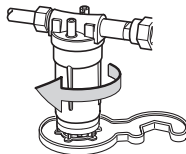


Gasrest: Rygning og åben ild forbudt!  
**Inden åbning, lukkes gasflasken.**

Til åbning eller lukning af filterkoppen må kun anvendes det medleverede skrueværktøj.

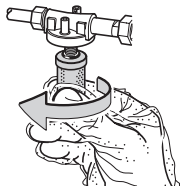
## Skru filterkoppen af

Åbning



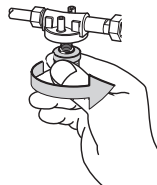
De rester, der er opsamlet i filterkoppen tørres væk med en blød papirklud.

## Skru filterpatronen af



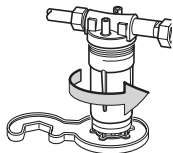
Den brugte filterpatron og rengøringsmaterialet vikles ind i beskyttelseshandsken for at beskytte mod lugte og rester.

Tag fat i den nye filterpatron ved den øverste kunststofdel og skru den i **med hånden** (maks. 1,5 Nm).



## Skru filterkoppen på

Lukning



**i** O-ringen skal ligge korrekt i O-ringnoten og være fri for snavs.

Filterkoppens tætningskant må ikke beskadiges ved filterskift.

## Bortskaffelse



Den brugte filterpatron, samt opstået rengøringsmateriale skal bortskaffes i overensstemmelse med de administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland. Nationale forskrifter og love (i Tyskland er dette f.eks. Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (kredsløbsøkonomi- og affaldslov) og de pågældende tyske kommuners affaldsøkonomilove (Abfallwirtschaftssatzungen)) skal overholdes. I andre lande skal de gældende forskrifter overholdes.

## Overensstemmelseserklæring

Truma gasfiltret overholder direktivet om trykbærende udstyr 2014/68/EU og DIN EN 16129:2013.

Produkt-ident-nummer  
CE-0085BQ0102

**CE** 0085





## Tekniske data

### Gastype

Flaskegas LPG (propan/butan)

### Type

AS99

### Maksimalt driftstryk

25 bar

### Maksimalt tilladt

### differenstryk

5 mbar

### Nominel gennemstrømning

Mg (mængde) = op til 1,5 kg

### Temperaturområde / klasse

T II (-20 °C til +60 °C)

### Filtermateriale

Mikroglassfiber, hærdeplast og adsorptionsmiddel

### Filterindgang

M20 x 1,5 udvendigt gevind

### Filterudgang

M20 x 1,5 omløbermøtrik

### Anbefalede tilspændingsmomenter

4 – 5 Nm for omløbermøtrik

M20 x 1,5

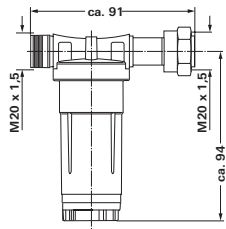
5 Nm for filterkop

1,5 Nm for filterpatron

### Vægt

ca. 350 g

### Mål



(alle mål i mm)

Ret til tekniske ændringer  
forbeholdes!

## Monteringsanvisning



Gasrest: Rygning og åben ild forbudt!

Monteringen af gasfiltret må kun foretages af en fagmand.



Vær opmærksom på gennemstrømningsretningen og placeringen! Gasfiltret skal altid monteres i en vertikal position (filterkop peger nedad).

Til montering af gasfiltret er det ved behov muligt at anvende holdvinklen (art.-nr. 50020-87000), der fås som tilbehør.

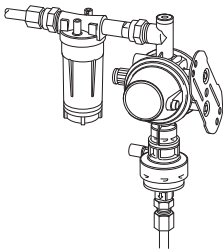
Ved montering af gasfiltret må den sikre fastgørelse af gastrykreguleringsanlægget ikke påvirkes.



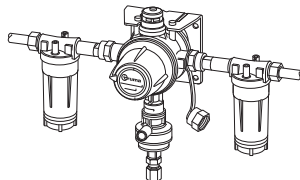
Højtryksslangerne pakninger eller filterkoppens O-ring skal ilægges korrekt og må ikke være beskadigede.

### Montering uden tilbehør

Montering direkte ved gastrykreguleringsanlægget med 90° bøjet indgangsforskruning M20 x 1,5 udvendigt gevind.

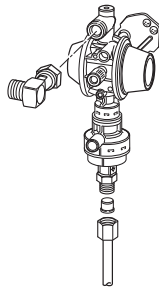


Montering direkte ved toflaskes-omskiftesystemer med vandrette indgangsforskruninger M20 x 1,5 udvendigt gevind (nødvendigt med 2 gasfiltre).

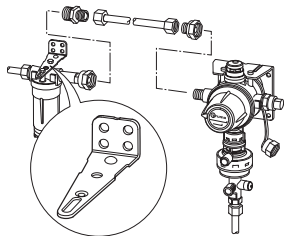


### Montering med tilbehør

Montering ved gastrykreguleringsanlæg vha. vinkelforskruning 90° (art.-nr. 50020-56000), der fås som tilbehør.



Montering i nærheden af et gastykreguleringsanlæg vha. et udvidelsessæt (art.-nr. 50020-61100) og en holdeinkel (art.-nr. 50020-87000), der fås som tilbehør.



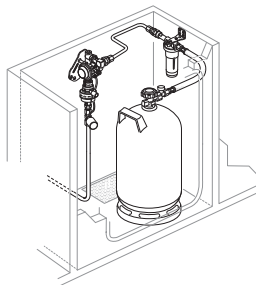
Efter monteringen skal forskruingerne kontrolleres for tæthed ved hjælp af dertil egnede midler - eksempelvis med en lækspray iht. EN 14291.

## Monteringseksempler på separat montering ved trange pladsforhold

Anlæg med én flaske



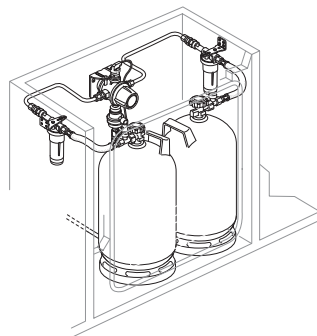
Overhold gennemstrømningsretningen



Anlæg med to flasker



Overhold gennemstrømningsretningen



Brugsanvisningen skal udleveres til brugeren.

## Innehållsförteckning

Använda symboler .....	44
------------------------	----

## Bruksanvisning

Användningsändamål .....	45
<b>Byte av filterpatron</b> .....	46
<b>Kassering</b> .....	47
<b>Försäkran om överensstämmelse</b> .....	47
<b>Tekniska data</b> .....	48
Mått .....	48

## Monteringsanvisning

<b>Monteringsexempel för separat montering vid begränsat utrymme</b> .....	50
Anläggning med en flaska .....	50
Anläggning med två flaskor .....	50

## Använda symboler



Symbolen pekar på möjliga risker.



Anvisning med information och tips.



Använd skyddshandskar.

### Användningsändamål

Rester av avloppsånga, som olefiner, paraffiner och andra kolväteföreningar, kan hamna i gasolen vid tillverkningen och under logistikkedjan. Dessa oljiga ämnen följer med gasströmmen ur gasolflaskan som aerosoler (droppar i mikrometerstorlek) och avlagras i gastrycksregleringssystem, rörledningar eller ventiler.

Truma Gasfilter, som har utvecklats speciellt för filtrering av dessa aerosoler, avskiljer tack vare den effektiva, utbytbara filterpatronen 99 % av de oljiga partiklarna.

 **Truma Gasfilter är inte avsett för filtrering av gasformiga restämnen.**

Gasformiga restämnen som t.ex. ftalater (mjukgörare) förekommer även i ångform i gasströmmen.

Trots den höga avskiljningseffekten, som tar bort 99 % av de fluida aerosolerna, kan mjukgörningsmedel i ångform skada membran och packningar i efterföljande armaturer och anslutna apparater och exempelvis medföra att gastrycksregleringssystemet slutar fungera.



**Garantin omfattar inte funktionsfel i gastrycksregleringssystem, ventiler eller andra komponenter i gasolanläggningen som orsakas av oljeavlagringar eller andra främmande ämnen i gasolen.**

**Mängden ångrester i gasol i ångform beror av flera faktorer. Förutom avtappningsmängd, tryck och temperatur vid avtappningen är typen av gasolflaska och användningsland de avgörande faktorerna.**




Filterpatronen skall regelbundet, åtminstone vid varje flaskbyte, kontrolleras beträffande rester (t.ex. olja eller klara vätskor).


Byt ut filterpatronen

- när det finns rester på filterpatronen eller i filterkoppen,
- senast vartannat år.

## Byte av filterpatron

 Som skydd mot dålig lukt och rester bör alltid skyddshandsken som följer med leveransen användas vid byte av reservpatron.

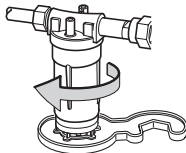
Använd endast Truma ersättningsfilter (art.nr 50680-01).

 Gasrester: Rökning förbjuden! Ingen öppen eld!  
**Stäng gasolflaskan innan filtret öppnas.**

Använd endast det medlevererade skruvverktyget för att öppna och stänga filterkoppen.

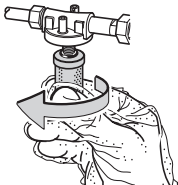
## Skruva av filterkoppen

Öppna



Torka ur de ansamlade resterna i filterkoppen med en bit mjukt papper.

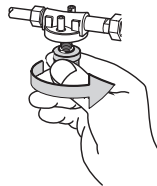
## Skruva av filterpatronen



Som skydd mot dålig lukt och rester skall den förbrukade filterpatronen och rengöringsmaterialiet endast hanteras med skyddshandsken.

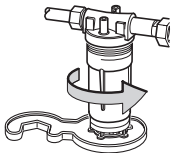


Fatta den nya filterpatronen i den övre plastdelen och skruva in den **för hand** (max. 1,5 Nm).



## Skruva på filterkoppen

Stäng



**i** O-ringen måste ligga korrekt i O-ringspåret och vara fri från smuts.

Filterkoppens tätningskant får inte skadas vid filterbytet.

## Kassering



Den förbrukade filterpatronen samt eventuellt rengöringsmaterial avfallshanteras enligt gällande administrativa bestämmelser i användningslandet. Nationella föreskrifter och lagar skall beaktas (i Tyskland t.ex. Återvinnings- och avfallshanteringslagen (KrW-/AbfG) samt kommunala avfallsföreskrifter). I andra länder skall motsvarande gällande föreskrifter följas.

## Försäkran om överensstämmelse

Truma Gasfilter uppfyller kraven i direktiv 2014/68/EU om tryckbärande anordningar och EN 16129:2013.

Produkt-ID-nummer  
CE-0085BQ0102

**CE** 0085



## Tekniska data

### Gastyp

Gasol LPG (propan / butan)

### Typ

AS99

### Maximalt driftryck

25 bar

### Högsta tillåtna differenstryck

5 mbar

### Nominellt flöde

Mg (mängd) = upp till 1,5 kg

### Temperaturområde / klass

T II (-20 °C till +60 °C)

### Filtermaterial

Mikroglasfiber, duroplast och adsorptionsmedel

### Filteringång

M20 x 1,5 yttergängad

### Filterutgång

M20 x 1,5 huvmutter

### Rekommenderat åtdragningsmoment

4 – 5 Nm för huvmutter

M20 x 1,5

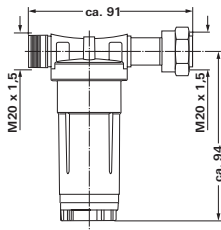
5 Nm för filterkopp

1,5 Nm för filterpatron

### Vikt

ca 350 g

### Mått



(Alla mått i mm)

Rätt till tekniska ändringar  
förbehålls!



## Monteringsanvisning



Gasrester: Rökning förbjuden! Ingen öppen eld!

Montering av gasfiltret får endast utföras av fackman.



Beakta genomströmningsriktning och monteringsläge! Gasfiltret måste alltid monteras i vertikalt läge (filterkoppens pekar nedåt).

För montering av gasfiltret kan vid behov en fästvinkel användas (finns som tillval, art.nr 50020-87000).

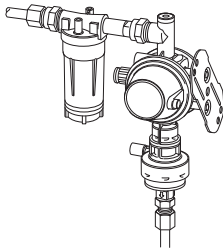
Vid montering av gasfiltret får gastrycksregleringssystemets infästning inte rubbas.



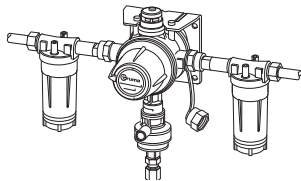
Högtrycksslangarnas packningar och filterkoppens O-ring måste läggas in korrekt och får inte vara skadade.

### Montering utan tillbehör

Montering direkt på gastrycksregleringssystem med 90° vinklad ingångsförskruvning M20 x 1,5 yttergänga.

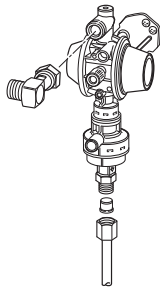


Montering direkt på en omkopplingsbar anläggning med två gasolflaskor med horisontella ingångsförskruvningar M20 x 1,5 yttergänga (2 gasfilter krävs).

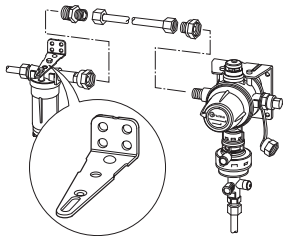


### Montering med tillbehör

Montering på gastrycksregleringssystem med hjälp av vinkel-förskruvning 90° (tillval, art.nr 50020-56000).



Montering separat från ett gstrycksregleringsystem med hjälp av kompletteringsats (tillval, art.nr 50020-61100) och fästvinkel (art.nr 50020-87000).



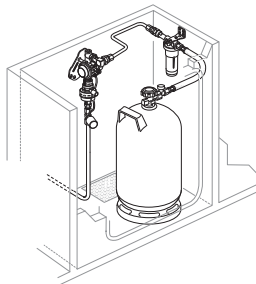
Efter monteringen måste anslutningsförskruvningarnas täthet kontrolleras på lämpligt sätt (exempelvis med läckspray enligt EN 14291).

## Monteringsexempel för separat montering vid begränsat utrymme

Anläggning med en flaska



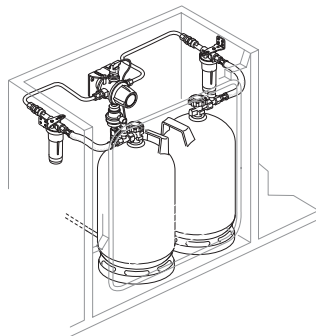
Beakta genomströmningsriktningen



Anläggning med två flaskor



Beakta genomströmningsriktningen



Bruksanvisningen skall överlämnas till användaren!

- E** Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país.
- FIN** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.
- N** Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.
- GR** Μπορείτε να ζητήσετε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη γλώσσα της χώρας σας από τον κατασκευαστή Truma ή από το σέρβις της Truma στη χώρα σας.
- CZ** Návod k použití a montáži si lze v jazyce vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve vaší zemi.
- SK** Návod na montáž a návod na použitie si môžete vyžiadať vo Vašom jazyku u výrobcu Truma alebo v Trumaservice vo Vašej krajine.
- P** As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou da assistência técnica da Truma no seu país.
- H** Az Ön nyelvén a használati és beszerelési utasítás a Truma gyártójától vagy az adott ország Truma szerviztől szerezhető be.
- PL** Instrukcję obsługi i montażu we właściwej wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w danym kraju.
- SLO** Navodila za uporabo in vgradnjo v vašem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.

**D** Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe [www.truma.com](http://www.truma.com)).

**GB** Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see [www.truma.com](http://www.truma.com)).

**F** Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir [www.truma.com](http://www.truma.com)).

**I** In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)).

**NL** Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie [www.truma.com](http://www.truma.com)).

**DK** Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

**S** Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Werner-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020 [service@truma.com](mailto:service@truma.com)  
Telefax +49 (0)89 4617-2159 [www.truma.com](http://www.truma.com)